

Mit der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union werden bestimmte staatliche Beihilfemaßnahmen für mit dem Binnenmarkt vereinbar erklärt. Artikel 6 regelt den Anreizeffekt, welchen die Beihilfen für die Unternehmen aufweisen müssen. Artikel 19 regelt die KMU-Beihilfen für die Teilnahme an Messen.

Die Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 regelt die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen.

Das Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4, in geltender Fassung, sieht Maßnahmen des Landes zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft vor.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 193 vom 2. März 2021 wurden die „Maßnahmen zur Unterstützung der Internationalisierung der Unternehmen (2021-2022)“ genehmigt.

Nach Auffassung der Landesregierung ist es nun sinnvoll und notwendig, die geltenden Richtlinien zu ändern und zu ergänzen, um deren finanzielle Tragfähigkeit zu gewährleisten, deren Wirkung zu steigern und die Exporttätigkeit der heimischen Unternehmen durch die Maßnahmen laut Anlage A zu diesem Beschluss weiterhin zu unterstützen und zu stärken.

Die beiliegenden Maßnahmen zur Unterstützung der Internationalisierung der Unternehmen haben keine Wettbewerbsverzerrung zur Folge.

Die Deckung der aus diesem Beschluss hervorgehenden Kosten, die auf 7.500.000,00 Euro für das Jahr 2022 und 7.500.000,00 Euro für das Jahr 2023 geschätzt werden, erfolgt im Rahmen der bereitgestellten Mittel der einschlägigen Aufgabenbereiche des Landeshaushaltes 2022-2024.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

Il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione, del 17 giugno 2014, dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea. L'articolo 6 regola l'effetto incentivante che gli aiuti alle imprese devono avere. L'articolo 19 disciplina gli aiuti alle PMI per la partecipazione alle fiere.

Il regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, disciplina l'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "de minimis".

La legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, e successive modifiche, prevede interventi della Provincia per il sostegno dell'economia.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 193 del 2 marzo 2021 sono state approvate le "Misure volte a favorire l'internazionalizzazione delle imprese (2021-2022)".

La Giunta provinciale ritiene ora opportuno e necessario apportare modifiche e integrazioni ai vigenti criteri per garantirne la sostenibilità finanziaria, migliorarne l'efficacia e per continuare a favorire e supportare le attività di esportazione delle imprese locali tramite le misure di cui all'allegato A della presente deliberazione.

Le allegate misure, volte a favorire l'internazionalizzazione delle imprese, non comportano una distorsione della concorrenza.

Alla copertura degli eventuali oneri derivanti dalla presente deliberazione, stimati in 7.500.000,00 euro per l'anno 2022 e in 7.500.000,00 euro per l'anno 2023, si provvede nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio provinciale 2022-2024.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

DIE LANDESREGIERUNG

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

a voti unanimi legalmente espressi, quanto segue:

1. Die Richtlinien laut Anlage A, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, sind genehmigt.

1. Sono approvati i criteri di cui all'allegato A, che costituisce parte integrante della presente deliberazione.

2. Die Richtlinien laut Anlage A gelten ab 1. Jänner 2022 für die ab diesem Datum eingereichten Förderungsanträge.

2. I criteri di cui all'allegato A trovano applicazione dal 1° gennaio 2022 per le domande di agevolazione presentate a partire da tale data.

3. Der Beschluss der Landesregierung Nr. 193 vom 2. März 2021 ist widerrufen. Die mit diesem Beschluss genehmigten Richtlinien gelten weiterhin für jene Förderungsanträge, die bis 30. September 2021 eingereicht wurden und deren Bearbeitung noch nicht abgeschlossen ist.

3. La deliberazione della Giunta provinciale n. 193 del 2 marzo 2021 è revocata. I criteri approvati con tale deliberazione continuano a trovare applicazione per le domande di agevolazione presentate fino al 30 settembre 2021 e non ancora evase.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 11 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 innerhalb von 20 Arbeitstagen nach seinem Wirksamwerden der Europäischen Kommission übermittelt.

La presente deliberazione verrà trasmessa alla Commissione Europea entro 20 giorni lavorativi dalla sua acquisizione di efficacia, ai sensi dell'articolo 11 del regolamento (UE) n. 651/2014.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, letto in combinato disposto con l'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

ANLAGE A

ALLEGATO A

Maßnahmen zur Unterstützung der Internationalisierung der Unternehmen (2022 – 2023)

Misure volte a favorire l'internazionalizzazione delle imprese (2022 – 2023)

Artikel 1

Articolo 1

Anwendungsbereich

Ambito di applicazione

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung von Förderungen in Anwendung des VIII. Abschnitts des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4, „Maßnahmen des Landes Südtirol zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft“, in geltender Fassung.

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di agevolazioni in attuazione del capo VIII della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4, recante “Interventi della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige per il sostegno dell’economia”, e successive modifiche.

2. Die Förderung wird in Form eines Beitrags gewährt, welcher mit den Artikeln 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union, mit der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Gruppen von Beihilfen mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags sowie mit der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen vereinbar ist.

2. L’agevolazione è concessa in forma di contributo compatibile con gli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell’Unione europea e con il regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014, che dichiara alcune categorie di aiuti compatibili con il mercato interno in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato, nonché con il regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013 relativo all’applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato agli aiuti “de minimis”.

Artikel 2

Articolo 2

Ziel

Finalità

1. Die in diesen Richtlinien vorgesehenen Förderungen werden Unternehmen, die in Südtirol eine wirtschaftliche Tätigkeit ausüben, zur Steigerung ihrer Exportquote durch die Erschließung neuer Märkte gewährt.

1. Le agevolazioni di cui ai presenti criteri sono concesse per incrementare la quota delle esportazioni, mediante l’acquisizione di nuovi mercati, da parte delle imprese che svolgono un’attività economica in provincia di Bolzano.

Artikel 3

Articolo 3

Begriffsbestimmungen

Definizioni

1. Für diese Richtlinien gelten folgende Begriffsbestimmungen:

1. Ai fini dell’applicazione dei presenti criteri si intende per:

a) **kleine, mittlere und große Unternehmen:** die gemäß Verordnung (EU) Nr. 651/2014 bestimmten Unternehmen,

a) **piccole, medie e grandi imprese:** le imprese così definite dal regolamento (UE) n. 651/2014;

b) **De-minimis-Beihilfen:** die Beihilfen laut der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013.

b) **aiuti “de minimis”:** gli aiuti di cui al regolamento (UE) n. 1407/2013.

Artikel 4

Anspruchsberechtigte

1. Die Förderungen laut diesen Richtlinien gelten für Einzelunternehmen, Personen- oder Kapitalgesellschaften sowie Konsortien, Kooperationen und rechtmäßig gegründete Zusammenschlüsse von mindestens zwei Unternehmen, die in Südtirol eine Handwerks-, Industrie-, Handels- oder Dienstleistungstätigkeit als Haupttätigkeit ausüben.

2. Sofern von diesen Richtlinien nicht anders bestimmt, wird zur Klassifikation der Wirtschaftstätigkeiten auf die am 1. Jänner 2008 in Kraft getretene ATECO-Klassifikation 2007 Bezug genommen.

3. Anspruch auf die Beihilfen haben:

a) im Bereich Handwerk:

Unternehmen, die nach der geltenden Landeshandwerksordnung als Handwerksunternehmen im Handelsregister der Handelskammer eingetragen sind,

b) im Bereich Industrie:

Industrieunternehmen laut Beschluss der Landesregierung Nr. 1957 vom 9. Juni 2008, in geltender Fassung, die im Handelsregister der Handelskammer eingetragen sind, sowie nicht als Handwerksunternehmen eingetragene Unternehmen, die eine der folgenden Tätigkeiten ausüben:

1) „Reparatur von Kraftwagen, Krafträdern“ laut Abteilung 45 der ATECO-Klassifikation 2007,

2) „Reparatur“ laut Abteilung 95 der ATECO-Klassifikation 2007,

3) „Personenbeförderung im Nahverkehr zu Lande“ laut Kode 49.31 der ATECO-Klassifikation 2007,

c) im Bereich Handel:

Unternehmen laut Abschnitt G der ATECO-Klassifikation 2007, die im Handelsregister der Handelskammer als Handelsunternehmen und nicht als Handwerks- oder Industrieunternehmen eingetragen sind,

d) im Bereich Dienstleistungen:

Dienstleistungsunternehmen laut Beschluss der Landesregierung Nr. 1957 vom 9. Juni 2008, in geltender Fassung, die im Handelsregister der Handelskammer eingetragen sind.

4. Großunternehmen können nur Förderungen im Rahmen der De-minimis-Regelung gewährt

Articolo 4

Beneficiari

1. Possono accedere alle agevolazioni di cui ai presenti criteri le imprese individuali, le società di persone o di capitali nonché i consorzi, le cooperazioni e le associazioni giuridicamente costituite tra due o più imprese che svolgono quale attività prevalente un'attività artigianale, industriale, commerciale o di servizi in provincia di Bolzano.

2. Se non diversamente disposto nei presenti criteri, per la classificazione delle attività economiche si fa riferimento alla classificazione ATECO 2007, entrata in vigore il 1° gennaio 2008.

3. Hanno diritto agli aiuti:

a) nel settore artigianato:

le imprese iscritte, in base al vigente ordinamento provinciale dell'artigianato, quali imprese artigiane nel Registro delle imprese presso la Camera di Commercio;

b) nel settore industria:

le imprese industriali di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1957 del 9 giugno 2008, e successive modifiche, iscritte nel Registro delle imprese presso la Camera di Commercio nonché le imprese non iscritte come imprese artigiane, che svolgono una delle seguenti attività:

1) "riparazione di autoveicoli e motocicli" di cui alla divisione 45 della classificazione ATECO 2007,

2) attività di "riparazione" di cui alla divisione 95 della classificazione ATECO 2007,

3) attività di "trasporto terrestre di passeggeri in aree urbane e suburbane" di cui al codice 49.31 della classificazione ATECO 2007;

c) nel settore commercio:

le imprese di cui alla sezione G della classificazione ATECO 2007, qualora iscritte nel Registro delle imprese presso la Camera di Commercio quali imprese commerciali e non quali imprese artigiane o industriali;

d) nel settore servizi:

le imprese di servizi di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1957 del 9 giugno 2008, e successive modifiche, iscritte nel Registro delle imprese presso la Camera di Commercio.

4. Alle grandi imprese possono essere concesse agevolazioni solo in regime "de minimis".

werden.

Artikel 5

Ausschluss

1. Ausgeschlossen von den Förderungen laut diesen Richtlinien sind

a) Unternehmen, die vorwiegend Tätigkeiten laut Kode 47.8, „Wanderhandel“, der ATECO-Klassifikation 2007, ausüben,

b) Freiberuflerinnen und Freiberufler sowie Selbständige,

c) Unternehmen, die vorwiegend Finanz- und Versicherungsdienstleistungen laut Abschnitt K der ATECO-Klassifikation 2007 erbringen oder die vorwiegend im Grundstücks- und Wohnungswesen laut Abschnitt L der ATECO-Klassifikation 2007 tätig sind,

d) Unternehmen, die in Südtirol nur Verwaltungseinheiten, ein Domizil oder ein Depot für den Verkauf ihrer eigenen Produkte haben und dort im Verhältnis zur Gesamtzahl der Beschäftigten des Unternehmens eine geringe Anzahl von Personal beschäftigen; davon ausgenommen sind auf jeden Fall jene Unternehmen, die dem Südtiroler Landesgebiet zugerechnet werden können,

f) Unternehmen in Schwierigkeiten im Sinne von Artikel 2 Ziffer 18 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014,

g) Unternehmen, die einer Rückforderung aufgrund eines früheren Beschlusses der Europäischen Kommission über die Rechtswidrigkeit und Unvereinbarkeit einer Beihilfe mit dem gemeinsamen Markt nicht Folge geleistet haben,

h) Unternehmen, die nicht jene Beihilfen zurückgezahlt oder auf ein Sperrkonto eingezahlt haben, die von der öffentlichen Körperschaft im Sinne von Artikel 16 der Verordnung (EU) 2015/1589 des Rates vom 13. Juli 2015 über besondere Vorschriften für die Anwendung von Artikel 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union zurückgefordert werden müssen,

i) Unternehmen, die nicht im Artikel 4 angeführt sind.

Artikel 6

Mehrfachförderung

1. Die in diesen Richtlinien vorgesehenen Förderungen sind nicht mit anderen Förderungen

Articolo 5

Esclusioni

1. Sono escluse dalle agevolazioni di cui ai presenti criteri:

a) le imprese che svolgono in via prevalente attività di cui al codice 47.8 “Commercio al dettaglio ambulante” della classificazione ATECO 2007;

b) le libere e i liberi professionisti e le lavoratrici e i lavoratori autonomi;

c) le imprese che svolgono in via prevalente attività finanziarie e assicurative di cui alla sezione K della classificazione ATECO 2007 nonché le imprese che svolgono in via prevalente le attività immobiliari di cui alla sezione L della classificazione ATECO;

d) le imprese che in provincia di Bolzano hanno solo delle unità amministrative, un domicilio o un deposito per la vendita dei propri prodotti con un numero limitato di persone addette rispetto al totale del personale impiegato dall'impresa; sono fatte salve, in ogni caso, le imprese riconducibili al territorio della provincia di Bolzano;

f) le imprese in difficoltà ai sensi dell'articolo 2, punto 18, del regolamento (UE) n. 651/2014;

g) le imprese destinatarie di un ordine di recupero pendente per effetto di una precedente decisione della Commissione europea che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato comune;

h) le imprese che non hanno rimborsato o depositato in un conto bloccato gli aiuti che l'ente pubblico è tenuto a recuperare ai sensi dell'articolo 16 del regolamento (UE) 2015/1589 del Consiglio del 13 luglio 2015, recante modalità di applicazione dell'articolo 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea;

i) le imprese che non sono elencate nell'articolo 4.

Articolo 6

Cumulabilità

1. Le agevolazioni di cui ai presenti criteri non sono cumulabili con altre agevolazioni per gli

kumulierbar, die dieselben förderfähigen Kosten betreffen.

Artikel 7

Förderfähige Vorhaben

1. Förderfähig sind folgende Vorhaben, sofern sie eng mit der in Südtirol ausgeübten betrieblichen Tätigkeit der Unternehmen laut Artikel 4 zusammenhängen und sich direkt auf diese Tätigkeit auswirken:

- a) Teilnahme an Messen außerhalb Südtirols,
- b) Teilnahme an digitalen Messen,
- c) Teilnahme an folgenden Messen, welche in Südtirol stattfinden: Alpitec, Prowinter, Klimahouse, Interpoma, Agrialp, Agridirect, Hotel, Tipworld, Civil Protect.

Artikel 8

Nicht förderfähige Vorhaben

1. Folgende Vorhaben sind nicht förderfähig:

- a) Teilnahme an lokalen Messen, an Mustermärkten und an Jahrmärkten mit Dorfcharakter, die vorwiegend auf den direkten Verkauf von Produkten und Dienstleistungen ausgerichtet sind,
- b) Teilnahme an Messen, die vorwiegend auf den Verkauf von Produkten an die Endverbraucherschaft ausgerichtet sind.

Artikel 9

Zulässige Ausgaben

1. Bei den Vorhaben laut Artikel 7 sind folgende Ausgaben zulässig:

- a) Platzmiete,
- b) Standmiete,
- c) Kosten für den Aufbau des Standes,
- d) Einschreibe- und Teilnahmegebühren,
- e) ausschließlich im Fall der Teilnahme an digitalen Messen: Kosten für die Teilnahme und Realisierung der digitalen Inhalte.

Artikel 10

Nicht zulässige Ausgaben

1. Folgende Ausgaben sind nicht zulässig:

stessi costi ammissibili.

Articolo 7

Iniziative agevolabili

1. Sono agevolabili le seguenti iniziative, purché siano strettamente attinenti all'attività svolta in provincia di Bolzano dalle imprese di cui all'articolo 4 e abbiano una ricaduta diretta sulla stessa:

- a) la partecipazione a fiere fuori dalla provincia di Bolzano;
- b) la partecipazione a fiere in formato digitale;
- c) la partecipazione alle seguenti fiere che si svolgono in Alto Adige: Alpitec, Prowinter, Klimahouse, Interpoma, Agrialp, Agridirect, Hotel, Tipworld, Civil Protect.

Articolo 8

Iniziative non agevolabili

1. Non sono agevolabili le seguenti iniziative:

- a) la partecipazione a fiere locali, mostre mercato e sagre paesane, finalizzate prevalentemente all'attività di vendita diretta di prodotti e servizi;
- b) la partecipazione a fiere finalizzate prevalentemente alla vendita di prodotti al consumatore finale.

Articolo 9

Spese ammissibili

1. Per le iniziative di cui all'articolo 7, sono ammissibili le seguenti spese:

- a) le spese per l'affitto dell'area;
- b) i costi per il noleggio dello stand;
- c) i costi di installazione dello stand;
- d) le quote di iscrizione e partecipazione;
- e) esclusivamente in caso di partecipazione a fiere digitali: i costi di partecipazione e per la realizzazione del materiale digitale.

Articolo 10

Spese non ammissibili

1. Non sono ammissibili:

- a) sämtliche Kosten für die Beteiligung am IDM-Gemeinschaftsstand,
- b) Eigenleistungskosten und Kosten für betriebsinternes Personal,
- c) Kosten für die Erbringung von Dienstleistungen unter Eheleuten, Verwandten bis zum dritten Grad in gerader Linie, zwischen Partner- oder verbundenen Unternehmen, zwischen einer Gesellschaft und ihren Gesellschaftern/Gesellschafterinnen, Angestellten oder Verwaltern/Verwalterinnen sowie zwischen Gesellschaften, an welchen dieselben Gesellschafter/Gesellschafterinnen beteiligt oder in denen dieselben Verwalter/Verwalterinnen tätig sind,
- d) Kosten, die nicht im Artikel 9 angeführt sind.

Artikel 11

Mindest- und Höchstgrenzen der förderfähigen Ausgaben

1. Die Mindestausgabe für förderfähige Vorhaben laut Artikel 7 beträgt 2.000,00 Euro pro Antrag und pro Anrechnungsjahr.
2. Die Höchstausgabe für förderfähige Vorhaben laut Artikel 7 Absatz 1 Buchstabe b) beträgt 15.000,00 Euro pro Anrechnungsjahr.
3. Die Höchstausgabe für die gesamten förderfähigen Vorhaben laut Artikel 7 beträgt 300.000,00 Euro pro Anrechnungsjahr.

Artikel 12

Umfang der Förderung

1. Die Förderung wird in folgendem Umfang gewährt:
 - a) für die ersten zwei Teilnahmen an derselben Messe:
 - 1) bis zu **50** Prozent der zugelassenen Ausgabe als freigestellte Förderung für KMU,
 - 2) bis zu **50** Prozent der zugelassenen Ausgabe im Rahmen der De-minimis-Regelung für Großunternehmen,
 - 3) bis zu **50** Prozent der zugelassenen Ausgabe im Rahmen der De-minimis-Regelung für digitale Messen;
 - b) für weitere Teilnahmen an derselben Messe nach den ersten beiden:

- a) le spese di partecipazione allo stand comune dell'IDM;
- b) le spese in economia e i costi del personale interno all'azienda;
- c) le spese relative alla fornitura di servizi fra coniugi, fra parenti in linea retta entro il terzo grado, fra imprese associate o collegate nonché fra una società e i propri soci/socie, dipendenti o amministratori/amministratrici, ovvero fra società costituite dagli stessi soci/socie o nelle quali operano gli stessi amministratori/amministratrici;
- d) spese non elencate all'articolo 9.

Articolo 11

Limiti minimo e massimo delle spese ammesse

1. Il limite minimo di spesa ammessa per anno di imputazione e per domanda, relativamente alle iniziative di cui all'articolo 7, è di 2.000,00 euro.
2. Il limite massimo di spesa ammessa per anno di imputazione, relativamente alle iniziative di cui all'articolo 7, comma 1, lettera b), è di 15.000,00 euro.
3. Il limite massimo di spesa ammessa per anno di imputazione, relativamente al complesso delle iniziative di cui all'articolo 7, è di 300.000,00 euro.

Articolo 12

Misura delle agevolazioni

1. L'agevolazione è concessa nelle seguenti percentuali:
 - a) per le prime due partecipazioni alla stessa fiera:
 - 1) fino a un massimo del **50** per cento della spesa ammessa, in regime di esenzione per le PMI,
 - 2) fino a un massimo del **50** per cento della spesa ammessa, in regime "de minimis" per le grandi imprese,
 - 3) fino a un massimo del **50** per cento della spesa ammessa, in regime "de minimis" per fiere digitali;
 - b) per le partecipazioni alla stessa fiera, successive alle prime due:

1) bis zu **15** Prozent der zugelassenen Ausgabe als freigestellte Förderung für KMU,

2) bis zu **15** Prozent der zugelassenen Ausgabe im Rahmen der De-minimis-Regelung für Großunternehmen,

3) bis zu **15** Prozent der zugelassenen Ausgabe im Rahmen der De-minimis-Regelung für digitale Messen.

Artikel 13

Antragstellung

1. Im Laufe eines Jahres können mehrere Anträge vorgelegt werden.

2. Die Anträge müssen bis zum 30. September des Jahres eingereicht werden, in dem das Vorhaben durchgeführt wird oder anläuft. Anträge, die nach diesem Datum eingehen, werden von Amts wegen archiviert.

3. Die Anträge müssen vor Beginn des entsprechenden Vorhabens eingereicht werden. Jegliche das Vorhaben unumkehrbar machende rechtliche Verpflichtung, die die antragstellende Person vor dem Datum der Antragstellung eingeht, sowie die Ausstellung von Ausgabenbelegen, die auch nur Teilbeträge betreffen, und die Durchführung von Zahlungen jeglicher Art vor dem genannten Datum bewirken den Ausschluss von der Förderung des gesamten entsprechenden Vorhabens.

4. Der Antrag ist bis 30. September, 12:00 Uhr, ausschließlich online über den E-Government-Service der Landesverwaltung „Beiträge für Internationalisierung (Abschnitt VIII des Landesgesetzes vom 13. Februar 1997, Nr. 4)“ einzureichen. Als Einreichdatum gilt der Tag, an dem der Antrag im System registriert wird. Der Antrag gilt als ordnungsgemäß eingereicht, wenn die antragstellende Person über das System die entsprechende Eingangsbestätigung erhält. Diese wird unmittelbar nach Versenden des Antrags vom System per E-Mail übermittelt. Sämtliche Mitteilungen werden der antragstellenden Person übermittelt und auch den beauftragten Personen, sofern der Antrag über letztere eingereicht wurde.

5. Der Zugriff auf den E-Government-Service durch die Antragstellenden erfolgt ausschließlich über das öffentliche System für die digitale Identität (SPID – „Servizio Pubblico di Identità Digitale“).

6. Die Anträge können bis zum 30. September von den Antragstellenden annulliert werden, sofern sie noch nicht im Bearbeitungsstand sind. Nach der Annullierung und ebenso bis zum 30. September ist eine erneute

1) fino a un massimo del **15** per cento della spesa ammessa, in regime di esenzione per le PMI,

2) fino a un massimo del **15** per cento della spesa ammessa, in regime “de minimis” per le grandi imprese,

3) fino a un massimo di **15** per cento della spesa ammessa, in regime “de minimis” per fiere digitali.

Articolo 13

Presentazione delle domande

1. È ammessa la presentazione di più domande all'anno.

2. Le domande devono essere presentate entro il 30 settembre dell'anno di realizzazione o di avvio dell'iniziativa. Le domande presentate dopo tale data sono archiviate d'ufficio.

3. Le domande devono essere presentate prima dell'avvio della relativa iniziativa. L'assunzione da parte del soggetto richiedente di un qualsiasi obbligo giuridicamente vincolante che rende irrevocabile l'iniziativa nonché l'emissione di documenti di spesa relativi a importi anche solo parziali o pagamenti a qualsiasi titolo di data anteriore a quella di presentazione della domanda determinano l'esclusione dall'agevolazione dell'intera iniziativa a cui si riferiscono.

4. La domanda va presentata entro il 30 settembre, ore 12.00, esclusivamente online attraverso il servizio e-government “Contributi per internazionalizzazione (capo VIII della legge provinciale 13 febbraio 1997, n. 4)” dell'Amministrazione provinciale. Quale data di presentazione vale il giorno in cui la domanda viene registrata nel sistema. La domanda si considera presentata regolarmente, se il soggetto richiedente riceve dal sistema la relativa conferma. Quest'ultima viene inviata dal sistema tramite e-mail subito dopo l'invio della domanda. Tutte le comunicazioni verranno inviate al soggetto richiedente e anche ai soggetti delegati, qualora la domanda sia presentata tramite questi ultimi.

5. L'accesso ai servizi e-government da parte dei soggetti richiedenti avviene esclusivamente mediante il Servizio Pubblico di Identità Digitale (SPID).

6. Le domande possono essere annullate dai soggetti richiedenti entro il 30 settembre, sempre che le stesse non si trovino nello stato “in elaborazione”. Dopo l'annullamento, e sempre entro il 30 settembre, è possibile presentare

Antragstellung möglich.

7. Die Stempelsteuer kann online (digitale Stempelmarke @e.bollo) oder mittels Zehlschein F23 gezahlt werden. Als Alternative dazu müssen auf dem Antrag die Nummer und das Datum der telematischen Stempelmarke ersichtlich sein, wobei die antragstellende Person erklären muss, die genannte Stempelmarke ausschließlich für das betreffende Verwaltungsverfahren zu verwenden.

8. Betrifft das Vorhaben mehrere Wirtschaftssektoren laut Artikel 4, so ist der Antrag bei dem Landesamt einzureichen, das für die Haupttätigkeit zuständig ist. Sollte die Haupttätigkeit laut Artikel 4 von den Förderungen ausgeschlossen sein, wird das Vorhaben nur dann gefördert, wenn es sich ausschließlich auf die zugelassene Nebentätigkeit bezieht.

9. Die Anträge enthalten Folgendes:

a) Bezeichnung und Größe des antragstellenden Unternehmens,

b) Beschreibung des Vorhabens mit Angabe dessen Beginns und Abschlusses sowie des Ausführungsorts,

c) Kostenvoranschläge oder detaillierte Kostenaufstellung der zulässigen Ausgaben laut Artikel 9; eventuelle nicht zulässige Ausgaben müssen detailliert aufgelistet und quantifiziert werden, andernfalls wird ein Pauschalabzug im Ausmaß von 30 Prozent auf den Betrag des nicht detaillierten Kostenpunktes berechnet,

d) eventuelle weitere Unterlagen, die das zuständige Landesamt anfordert.

10. Im Antrag muss erklärt werden, dass für dieselben Vorhaben und Ausgaben bei keiner anderen öffentlichen Körperschaft oder Einrichtung eine Förderung beantragt wurde.

Artikel 14

Bearbeitung der Anträge

1. Die vollständigen Anträge werden chronologisch nach Eingang bearbeitet. Das zuständige Landesamt kann zusätzliche Unterlagen anfordern, die es für notwendig hält, und die Antragstellenden auffordern, den Antrag oder beigelegte Unterlagen zu vervollständigen oder zu berichtigen. Anträge, die nicht fristgerecht vervollständigt werden, werden gemäß Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, von Amts wegen archiviert.

Artikel 15

una nuova domanda.

7. L'imposta di bollo può essere pagata online (marca da bollo digitale @e.bollo) o tramite il modello di pagamento F23. In alternativa, la domanda deve riportare il numero e la data della marca da bollo telematica e il soggetto richiedente deve dichiarare di utilizzare la suddetta marca da bollo esclusivamente per il procedimento amministrativo in questione.

8. Nel caso di iniziative riconducibili a più settori economici di cui all'articolo 4, le domande vanno presentate all'ufficio provinciale competente per l'attività prevalente. Qualora l'attività prevalente di cui all'articolo 4 non sia ammissibile ad agevolazione, l'iniziativa è agevolabile solamente se si riferisce esclusivamente all'attività secondaria ammessa.

9. Le domande includono quanto segue:

a) nome e dimensioni dell'impresa richiedente;

b) descrizione dell'iniziativa con indicazione delle date di inizio e fine della stessa e del luogo di svolgimento;

c) preventivi di spesa o distinta dettagliata delle spese relative ai costi ammissibili di cui all'articolo 9; eventuali spese non ammissibili devono essere dettagliatamente elencate e quantificate, pena la decurtazione forfettaria delle stesse nella misura del 30 per cento calcolato sull'importo della spesa da dettagliare;

d) eventuali ulteriori documenti richiesti dall'ufficio provinciale competente.

10. Nella domanda va dichiarato che per le medesime iniziative e spese non è stata presentata domanda di agevolazione ad altri enti o istituzioni pubbliche.

Articolo 14

Istruttoria delle domande

1. Le domande complete vengono esaminate secondo l'ordine cronologico in cui pervengono agli uffici. L'ufficio provinciale competente può richiedere qualsiasi ulteriore documentazione ritenuta necessaria e l'integrazione ovvero la rettifica della domanda o della documentazione allegata. Le domande che non vengono perfezionate entro i termini previsti sono archiviate d'ufficio ai sensi della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

Articolo 15

Genehmigung der Beiträge

1. Die Genehmigung eines Beitrags erfolgt mit Dekret des zuständigen beauftragten Abteilungsdirektors/der zuständigen beauftragten Abteilungsdirektorin.

Artikel 16

Abrechnung und Auszahlung

1. Die Abrechnung des Vorhabens muss bis zum Ende des Jahres erfolgen, das auf die Gewährungsmaßnahme folgt oder auf die Anlastung der Ausgabe, falls diese später erfolgt.

2. Die Auszahlungsanträge mit den entsprechenden Ausgabenbelegen können ausschließlich online über den E-Government-Service laut Artikel 13 eingereicht werden, wobei die von den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen Modalitäten zu beachten sind.

3. Der Beitrag wird auf der Grundlage der abgerechneten und zugelassenen Ausgaben ausgezahlt, sofern

a) die durchgeführten Vorhaben mit den zur Förderung zugelassenen übereinstimmen,

b) die Ausgabenbelege laut Absatz 6 Buchstabe a) ausgestellt und die entsprechenden Zahlungen nach Einreichung des Förderungsantrages durchgeführt wurden.

4. Liegen die tatsächlich bestrittenen Ausgaben unter der zur Förderung zugelassenen Ausgabe, wird der auszuzahlende Beitrag anteilmäßig gekürzt und auf der Grundlage der effektiv getätigten Ausgaben neu berechnet.

5. Ist die Frist laut Absatz 1 abgelaufen, ohne dass der/die Begünstigte, aus eigenem Verschulden, die Abrechnung vorgelegt hat, widerruft der zuständige Abteilungsdirektor/die zuständige Abteilungsdirektorin den Beitrag. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann der/die Begünstigte vor Ablauf der oben genannten Frist eine Verlängerung von maximal einem weiteren Jahr beantragen; läuft auch diese Frist erfolglos ab, ist der Beitrag automatisch widerrufen.

6. Dem Auszahlungsantrag sind folgende Unterlagen im PDF-Format beizulegen:

a) Ausgabenbelege: Rechnungen, bezogen auf die genehmigten Vorhaben und ausgestellt nach Einreichung des Antrags. Falls die Ausgabenbelege in zusammenfassender Form abgefasst sind, müssen sie durch eine von der rechnungstellenden Person unterzeichnete Erklärung ergänzt werden, aus welcher die

Concessione dei contributi

1. La concessione del contributo è disposta con decreto del direttore di ripartizione delegato/della direttrice di ripartizione delegata e competente per materia.

Articolo 16

Rendicontazione e liquidazione

1. La rendicontazione dell'iniziativa deve essere effettuata entro la fine dell'anno successivo al provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso.

2. Le domande di liquidazione, con la relativa documentazione di spesa, possono essere presentate esclusivamente online attraverso il servizio e-government di cui all'articolo 13, nel rispetto delle modalità previste dalla normativa vigente.

3. Il contributo è liquidato sulla base della spesa rendicontata e ammessa solo se:

a) le iniziative realizzate corrispondono a quelle ammesse ad agevolazione;

b) la documentazione di spesa di cui al comma 6, lettera a), è stata emessa e i relativi pagamenti sono stati effettuati dopo la presentazione della domanda di agevolazione.

4. Se la spesa effettivamente sostenuta risulta inferiore a quella ammessa ad agevolazione, il contributo da liquidarsi è proporzionalmente ridotto e ricalcolato sulla spesa effettivamente sostenuta.

5. Trascorso il termine di cui al comma 1 senza che abbia avuto luogo la rendicontazione della spesa per causa riconducibile al soggetto beneficiario, il direttore/la direttrice di ripartizione competente dispone la revoca del contributo. Per gravi e motivate ragioni può essere richiesta, prima della scadenza del suddetto termine, una proroga fino a un ulteriore anno; trascorso inutilmente tale termine, il contributo è automaticamente revocato.

6. Alla domanda di liquidazione deve essere allegata la seguente documentazione in formato PDF:

a) documenti di spesa: fatture relative alle iniziative approvate, emesse dopo la presentazione della domanda. Se la documentazione di spesa è redatta in forma sintetica, deve essere corredata di una dichiarazione firmata da chi ha emesso le fatture, nella quale sono specificate le singole voci con i relativi prezzi, la cui somma

einzelnen Posten und Preise hervorgehen, aus denen sich die Gesamtsumme zusammensetzt; eventuelle nicht zulässige Ausgaben müssen detailliert aufgelistet und quantifiziert werden, andernfalls wird ein Pauschalabzug im Ausmaß von 30 Prozent auf den Betrag des nicht detaillierten Kostenpunktes berechnet; bei Rechnungen, die von eventuellen Vermittlern ausgestellt wurden, muss auch eine Kopie der Rechnung des Messeorganisations beiliegen,

b) Zahlungsbestätigungen: die Zahlung der Rechnungen laut Buchstabe a) muss per Bank- oder Postüberweisung oder per Bank- oder Postscheck erfolgen. Ausgleichszahlungen sind nicht zugelassen.

7. Die Genehmigung beziehungsweise die Auszahlung des Beitrags geht an die Personen über, die die Rechtsnachfolge antreten, wenn im Zeitraum zwischen Antragstellung und Auszahlung einer der folgenden Fälle eintritt:

a) das Unternehmen wird aufgrund eines Todesfalls oder eines Rechtsgeschäfts unter Lebenden an Dritte übertragen,

b) die Gesellschaft wird aufgelöst und die Tätigkeit, die Gegenstand der Förderung ist, wird von einem Gesellschafter/einer Gesellschafterin als Einzelunternehmen weitergeführt,

c) das Einzelunternehmen stellt seine Tätigkeit ein und die Tätigkeit, die Gegenstand der Förderung ist, wird aber vom Inhaber/von der Inhaberin in Form einer Gesellschaft weitergeführt.

In allen genannten Fällen müssen jene, die die Rechtsnachfolge antreten, nachweisen, dass sie die vorgeschriebenen subjektiven Voraussetzungen besitzen, und sie müssen die Verpflichtungen übernehmen, die aus diesen Richtlinien erwachsen.

8. Der Direktor/Die Direktorin des zuständigen Landesamtes verfügt die Auszahlung des Beitrags.

Artikel 17

Verpflichtungen

1. Die Begünstigten sind verpflichtet, die lokalen und nationalen Kollektivverträge, die geltenden Bestimmungen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sowie die vorsorgerechtlichen Bestimmungen einzuhalten. Sie müssen außerdem die Beiträge für die Rentenvorsorge auch für alle mitarbeitenden Familienmitglieder, die nicht anderweitig

deve costituire l'importo totale. Eventuali spese non ammissibili devono essere dettagliatamente elencate e quantificate, pena la decurtazione forfettaria delle stesse nella misura del 30 per cento calcolato sull'importo di spesa da detagliare; le fatture emesse da eventuali intermediari devono essere corredate di una copia della fattura dell'ente organizzatore della manifestazione fieristica;

b) attestazioni di pagamento: il pagamento delle fatture di cui alla lettera a) deve essere effettuato tramite bonifico o assegno bancario o postale. Non sono ammesse compensazioni.

7. Il contributo può essere concesso o liquidato ai soggetti subentranti al soggetto beneficiario, se nel periodo che intercorre tra la presentazione della domanda e la liquidazione dell'agevolazione si verifica uno dei seguenti casi:

a) l'azienda viene trasferita a terzi a seguito di decesso o per atto tra vivi;

b) la società viene sciolta e un socio/una socia prosegue in forma di impresa individuale l'attività oggetto dell'agevolazione;

c) l'impresa individuale cessa l'attività e il/la titolare prosegue in forma di società l'attività oggetto dell'agevolazione.

In tutti i casi suindicati i soggetti subentranti devono dimostrare di essere in possesso dei requisiti soggettivi prescritti e assumersi gli obblighi previsti dai presenti criteri.

8. Il direttore/La direttrice dell'ufficio provinciale competente dispone la liquidazione del contributo.

Articolo 17

Obblighi

1. I soggetti beneficiari delle agevolazioni sono tenuti a rispettare i contratti collettivi di lavoro locali e nazionali, le normative vigenti in materia di sicurezza e tutela della salute sul posto di lavoro, nonché le norme in materia di previdenza. Essi devono inoltre essere in regola con il versamento dei contributi previdenziali per tutti i familiari che collaborano nell'azienda e che risultano privi di altra assicurazione

rentenversichert sind, regelmäßig einzahlen.

2. Die Begünstigten müssen dem zuständigen Landesamt sämtliche Unterlagen zur Verfügung stellen, die es zur Prüfung der Förderungsvoraussetzungen für zweckmäßig erachtet.

3. Die Begünstigten sind verpflichtet, die wirtschaftliche Tätigkeit in Südtirol für mindestens weitere 24 Monate ab dem Tag des Abschlusses des geförderten Vorhabens fortzuführen. Maßgeblich ist das Datum der letzten Rechnung des jeweiligen Vorhabens.

Artikel 18

Kontrollen und Sanktionen

1. Um die ordnungsgemäße Durchführung der geförderten Vorhaben zu prüfen, führt das zuständige Landesamt Stichprobenkontrollen an mindestens 8 Prozent der geförderten Vorhaben durch und kontrolliert zusätzlich in allen Fällen, in denen es dies für zweckmäßig erachtet.

2. Die Auswahl der durch Stichproben zu prüfenden Vorhaben erfolgt durch das Los auf der Grundlage einer Liste aller im Bezugsjahr ausbezahlten Förderungen.

3. Bei den Kontrollen wird geprüft, ob die Begünstigten falsche Dokumente oder Erklärungen vorgelegt haben oder solche, die unwahre Angaben enthalten, oder ob sie es unterlassen haben, vorgeschriebene Informationen zu liefern. Zudem wird damit überprüft, ob die geförderten Vorhaben jenen Zwecken dienen, für welche die Förderung gewährt wurde.

4. Das zuständige Landesamt leitet das Kontrollverfahren ein, indem es den Begünstigten die Frist mitteilt, innerhalb welcher sie kontrolliert werden. Diese Frist darf sechs Monate ab der Mitteilung nicht überschreiten. Mit der Mitteilung werden die Begünstigten aufgefordert, die für die Kontrollen erforderlichen Unterlagen vorzulegen. Falls notwendig, kann die Überprüfung auch anhand einer Vor-Ort-Kontrolle durchgeführt werden.

5. Unbeschadet der einschlägigen Rechtsvorschriften über die unrechtmäßige Inanspruchnahme wirtschaftlicher Begünstigungen hat der festgestellte Verstoß gegen Artikel 17 Absätze 1 und 2 den Widerruf der Förderung und die Pflicht zur Rückerstattung des entsprechenden Betrages zuzüglich der gesetzlichen Zinsen zur Folge, die ab dem Wertstellungsdatum der Auszahlung der besagten Förderung berechnet werden.

pensionistica.

2. I soggetti beneficiari devono mettere a disposizione dell'ufficio provinciale competente la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei presupposti per beneficiare del contributo.

3. I soggetti beneficiari sono tenuti a proseguire l'attività economica in provincia di Bolzano per almeno 24 mesi dalla data di ultimazione dell'iniziativa oggetto dell'agevolazione. Come data di ultimazione vale la data dell'ultima fattura della rispettiva iniziativa.

Articolo 18

Controlli e sanzioni

1. Per verificare la regolare attuazione delle iniziative ammesse ad agevolazione, l'ufficio provinciale competente effettua controlli a campione su almeno l'8 per cento delle iniziative agevolate; a queste si aggiungono i casi che l'ufficio ritiene opportuno controllare.

2. L'individuazione dei casi da sottoporre a controllo a campione avviene mediante sorteggio dall'elenco delle agevolazioni liquidate nell'anno di riferimento.

3. Il controllo è finalizzato ad accertare che i soggetti beneficiari non abbiano presentato dichiarazioni o documenti falsi o attestanti cose non vere, ovvero che non abbiano omesso di fornire informazioni dovute. Il controllo è teso inoltre a verificare che le iniziative agevolate siano finalizzate agli scopi per i quali l'agevolazione è stata concessa.

4. L'ufficio provinciale competente avvia il procedimento di controllo comunicando ai soggetti beneficiari il termine entro il quale saranno sottoposti al controllo. Detto termine non può superare i sei mesi dalla comunicazione di avvio del procedimento. Con tale comunicazione si invitano i soggetti beneficiari a produrre la documentazione richiesta per la verifica. Il controllo, se necessario, potrà avvenire anche mediante sopralluogo.

5. Fermo restando quanto disposto dalle vigenti norme di legge nel caso di indebita percezione di vantaggi economici, l'accertata violazione delle disposizioni di cui all'articolo 17, commi 1 e 2, comporta la revoca dell'agevolazione e l'obbligo di restituire il relativo importo, maggiorato degli interessi legali calcolati dalla data di erogazione dell'agevolazione.

6. Die Nichteinhaltung von Artikel 17 Absatz 3 bewirkt den Widerruf der Förderung proportional zu dem bis Ablauf der vorgesehenen Frist verbleibenden Zeitraum sowie die Pflicht zur Rückerstattung des entsprechenden Betrages zuzüglich der gesetzlichen Zinsen, die ab dem Wertstellungsdatum der Auszahlung der Förderung berechnet werden.

Artikel 19

Schutzklausel

1. Die Gewährung der Förderungen laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der in den entsprechenden Haushaltskapiteln bereitgestellten Mittel. Reichen die zur Verfügung gestellten Mittel nicht aus, kann das Ausmaß der Förderung gekürzt oder die Förderungsanträge können von Amts wegen abgelehnt werden.

Artikel 20

Nichtverfügbarkeit des Systems

1. Im Fall der bestätigten Nichtverfügbarkeit des E-Government-Service laut Artikel 13 kann der Antrag auf dem von den zuständigen Landesämtern bereitgestellten Vordruck über PEC-Mail eingereicht werden, wobei die von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Modalitäten zu beachten sind. Aufrecht bleibt die Pflicht, den Antrag auch über den genannten Service einzureichen, sobald dieses betriebsbereit ist.

Artikel 21

Wirksamkeit

1. Diese Richtlinien gelten ab 1. Jänner 2022 für die Förderungsanträge, die ab diesem Datum eingereicht werden.

2. Als Geltungsdauer der vorliegenden Richtlinien wird der 31. Dezember 2023 festgesetzt.

6. La mancata ottemperanza alle disposizioni di cui all'articolo 17, comma 3, determina la revoca dell'agevolazione in proporzione al periodo di tempo mancante alla scadenza del termine previsto e l'obbligo di restituire il relativo importo, maggiorato degli interessi legali calcolati dalla data di erogazione dell'agevolazione.

Articolo 19

Clausola di salvaguardia

1. La concessione delle agevolazioni di cui ai presenti criteri avviene fino alla concorrenza delle risorse stanziare negli appositi capitoli di bilancio. Qualora i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, la misura dell'agevolazione potrà essere ridotta oppure le domande di agevolazione potranno essere rigettate d'ufficio.

Articolo 20

Indisponibilità del servizio

1. In caso di indisponibilità certificata del servizio e-government di cui all'articolo 13, è possibile presentare la domanda via PEC utilizzando il modulo predisposto dagli uffici provinciali competenti, nel rispetto delle modalità previste dalla normativa vigente. Resta fermo l'obbligo di presentare la domanda anche attraverso il suddetto servizio non appena questo sarà disponibile.

Articolo 21

Validità

1. I presenti criteri trovano applicazione dal 1° gennaio 2022 per le domande di agevolazione presentate a partire da tale data.

2. Il termine del periodo di validità dei presenti criteri è fissato al 31 dicembre 2023.



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 22/12/2021 13:16:21 Il Direttore d'ufficio
LUCIO ELENA

Der Abteilungsdirektor 22/12/2021 13:18:57 Il Direttore di ripartizione
DEFANT MANUELA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 22/12/2021 16:28:03 Il Direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

28/12/2021

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

28/12/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

28/12/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma